

Validation of the Turkish Version of the Foot and Ankle Outcome Score (FAOS)

Altınay Göksel Karatepe* (MD, Specialist); Rezzan Günaydın* (MD, Associated Professor); Taciser Kaya* (MD, Associated Professor); Uğur Karlıbaş* (MD, Resident); Gülriz Özbek* (MD, Specialist)

* From the Department of Physical Medicine and Rehabilitation, Izmir Bozyaka Training and Research Hospital, Izmir, TURKEY

ABSTRACT

Objective: To develop a Turkish version of the Foot and Ankle Outcome Score (FAOS) and to investigate its validity and reliability.

Methods: The Turkish version of FAOS was developed after the translation and back-translation. The translated version was pretested by 20 patients with rheumatoid arthritis. Then, the Turkish FAOS was administered to 55 patients having foot and ankle problems. They were also evaluated by using the four subscales of the Turkish version of AIMS2, and the Turkish version of SF-36 questionnaire to test validity. Fifty patients filled out the FAOS for second time to determine test-retest reliability. Construct validity was investigated with use of Spearman's rank correlation coefficient. Test-retest reliability was assessed with use of the intraclass correlation coefficient (ICC) and Cronbach's alpha score.

Results: The psychometric properties of the Turkish FAOS were generally similar to the original FAOS. The random ICC for the five subscales ranged from 0.70-0.96. The Cronbach's alpha coefficient ranged from 0.79-0.97. Construct validity of the FAOS was good. The Turkish FAOS correlated with the SF-36 and AIMS2 scales.

Conclusion: The Turkish version of FAOS was valid and reliable instrument to assess the foot and ankle related problems. However, to assess its responsiveness further studies are needed.

Rheumatology International 2009. (Epub ahead of print) DOI: 10.1007/s00296-009-0929-0

Information about the Turkish version can be requested from:

Altınay Goksel Karatepe, MD, PhD
Izmir Bozyaka Training and Research Hospital,
Department of Physical Medicine and Rehabilitation, Izmir, Turkey
Phone: +90 232 2505050-1591
Fax: +90 232 2614444
e-mail: altinaygoksel@yahoo.com

FAOS Ayak-Ayak Bileği Araştırması (Foot & Ankle Outcome Score)

Tarih: _____ Doğum tarihi: _____

İsim: _____

Açıklamalar: Bu araştırma, ayak ve ayak bileklerin hakkındaki fikrinizi sormaktadır. Bu bilgiler, ayak veya ayak bileklerin hakkında ne hissettiğinizi ve günlük işlerinizi ne kadar iyi yapabildiğinizi takip etmemize yardımcı olacaktır.

Her soruyu uygun kutuyu işaretleyerek cevaplayınız. Eğer bir soruyu nasıl cevaplayacağınız konusunda emin değilseniz, lütfen verebileceğiniz en iyi cevabı veriniz.

Belirtiler:

Bu sorular; **geçen hafta** boyunca ayak veya ayak bileklerinindeki belirtiler düşünülerek cevaplanmalıdır.

B1. Ayak veya ayak bileğininde şişlik oldu mu?

Asla	Nadiren	Bazen	Sık sık	Sürekli
()	()	()	()	()

B2. Ayak veya ayak bileğinizi hareket ettirdiğinizde gıcırdama hissettiniz mi, tıkrıtı veya benzer bir ses duydunuz mu?

Asla	Nadiren	Bazen	Sık sık	Sürekli
()	()	()	()	()

B3. Hareket sırasında ayak veya ayak bileklerininde takılma veya zorlanma oldu mu?

Asla	Nadiren	Bazen	Sık sık	Sürekli
()	()	()	()	()

B4. Ayak ve ayak bileklerinizi düz olarak tam uzatabiliyor musunuz?

Sürekli	Sık sık	Bazen	Nadiren	Asla
()	()	()	()	()

B5. Ayak veya ayak bileğinizi tamamen bükabiliyor musunuz?

Sürekli	Sık sık	Bazen	Nadiren	Asla
()	()	()	()	()

Tutukluk:

Aşağıdaki sorular geçen hafta boyunca ayak veya ayak bileklerinindeki eklem tutukluğunun miktarı ile ilgilidir. Tutukluk, eklemlerinizi hareket ettirmedeki rahatlığın kısıtlanması ya da yavaşlama duygusudur.

T6. Sabah uyandıktan hemen sonra ayak veya ayak bileğinindeki tutukluk ne kadar şiddetlidir?

Hiç	Hafif	Orta	Şiddetli	Aşırı
()	()	()	()	()

T7. Günün ilerleyen saatlerinde oturma, yatma ya da istirahat sonrası ayak veya ayak bileğinizdeki tutukluk ne kadar şiddetlidir?

Hiç	Hafif	Orta	Şiddetli	Aşırı
()	()	()	()	()

Ağrı:

A1. Hangi sıklıkta ayak veya ayak bileği ağrınız olur?

Hiç olmaz	Ayda bir	Haftada bir	Her gün	Sürekli
()	()	()	()	()

Geçen hafta aşağıdaki faaliyetler sırasında ne kadar ayak veya ayak bileği ağrınız oldu?

A2. Ayak veya ayak bileğiniz üzerinde dönme

Hiç	Hafif	Orta	Şiddetli	Aşırı
()	()	()	()	()

A3. Ayak veya ayak bileğini tamamen düz uzatma

Hiç	Hafif	Orta	Şiddetli	Aşırı
()	()	()	()	()

A4. Ayak veya ayak bileğini tamamen bükme

Hiç	Hafif	Orta	Şiddetli	Aşırı
()	()	()	()	()

A5. Düz zeminde yürüme

Hiç	Hafif	Orta	Şiddetli	Aşırı
()	()	()	()	()

A6. Merdiven inme veya çıkma

Hiç	Hafif	Orta	Şiddetli	Aşırı
()	()	()	()	()

A7. Gece yataktayken

Hiç	Hafif	Orta	Şiddetli	Aşırı
()	()	()	()	()

A8. Oturma veya uzanma

Hiç	Hafif	Orta	Şiddetli	Aşırı
()	()	()	()	()

A9. Ayakta dik durma

Hiç	Hafif	Orta	Şiddetli	Aşırı
()	()	()	()	()

İş, günlük yaşam

Aşağıdaki sorular bedensel işlerinizle ilgilidir. Bununla kendinize bakma ve hareket edebilme yeteneğinizi kastediyoruz. Lütfen işlerden her biri için ayak veya ayak bileğinizden dolayı geçen hafta yaşadığınız zorluğun derecesini işaretleyin.

İ1. Merdiven inme

Hiç	Hafif	Orta	Şiddetli	Aşırı
()	()	()	()	()

İ2. Merdiven çıkma

Hiç	Hafif	Orta	Şiddetli	Aşırı
()	()	()	()	()

İ3. Oturulan yerden doğrulma

Hiç	Hafif	Orta	Şiddetli	Aşırı
()	()	()	()	()

İ4. Ayakta durma

Hiç	Hafif	Orta	Şiddetli	Aşırı
()	()	()	()	()

İ5. Bir şey almak için yere eğilme

Hiç	Hafif	Orta	Şiddetli	Aşırı
()	()	()	()	()

İ6. Düz zeminde yürüme

Hiç	Hafif	Orta	Şiddetli	Aşırı
()	()	()	()	()

İ7. Arabaya binme/ arabadan inme

Hiç	Hafif	Orta	Şiddetli	Aşırı
()	()	()	()	()

İ8. Alışverişe gitme

Hiç	Hafif	Orta	Şiddetli	Aşırı
()	()	()	()	()

İ9. Çorap ve külotlu çorap giyme

Hiç	Hafif	Orta	Şiddetli	Aşırı
()	()	()	()	()

İ10. Yataktan kalkma

Hiç	Hafif	Orta	Şiddetli	Aşırı
()	()	()	()	()

İ11. Çorap ve külotlu çorabı çıkarma

Hiç	Hafif	Orta	Şiddetli	Aşırı
()	()	()	()	()

İ12. Yatakta yatma (dönme, dizin pozisyonunu sürdürme)

Hiç	Hafif	Orta	Şiddetli	Aşırı
()	()	()	()	()

İ13. Küvete girip çıkma

Hiç	Hafif	Orta	Şiddetli	Aşırı
()	()	()	()	()

İ14. Oturma

Hiç	Hafif	Orta	Şiddetli	Aşırı
()	()	()	()	()

İ15. Tuvalete oturup kalkma

Hiç	Hafif	Orta	Şiddetli	Aşırı
()	()	()	()	()

İ16. Ağır ev işleri (ağır kutuları taşıma, yerleri fırçalama, vb.)

Hiç	Hafif	Orta	Şiddetli	Aşırı
()	()	()	()	()

İ17. Hafif ev işleri (yemek pişirme, toz alma, vb.)

Hiç	Hafif	Orta	Şiddetli	Aşırı
()	()	()	()	()

İş, spor ve eğlence faaliyetleri:

Aşağıdaki sorular sizi daha fazla zorlayacak bedensel işlerinizle ilgilidir. Sorular, geçen hafta boyunca ayak veya ayak bileğinize bağlı olarak yaşadığınız güçlüğü derecesi düşünülerek cevaplanmalıdır.

SP1. Çömelme

Hiç	Hafif	Orta	Şiddetli	Aşırı
()	()	()	()	()

SP2. Koşma

Hiç	Hafif	Orta	Şiddetli	Aşırı
()	()	()	()	()

SP3. Atlama

Hiç	Hafif	Orta	Şiddetli	Aşırı
()	()	()	()	()

SP4. İncinmiş ayak veya ayak bileğiniz üzerinde dönme

Hiç	Hafif	Orta	Şiddetli	Aşırı
()	()	()	()	()

SP5. Diz çökme

Hiç	Hafif	Orta	Şiddetli	Aşırı
()	()	()	()	()

Yaşam kalitesi:

Y1. Ayak veya ayak bileği probleminizin ne sıklıkta farkındasınız?

Hiç	Ayda bir	Haftada bir	Her gün	Sürekli
()	()	()	()	()

Y2. Ayak veya ayak bileğinize zarar verebilecek hareketlerden kaçınmak için yaşam tarzınızı değiştirdiniz mi?

Pek değil	Biraz	Kısmen	Şiddetle	Tamamen
()	()	()	()	()

Y3. Ayak veya ayak bileğinizdeki güvensizlikten dolayı ne kadar rahatsızsınız?

Pek değil	Biraz	Kısmen	Şiddetle	Aşırı derecede
()	()	()	()	()

Y4. Genel olarak, ayak veya ayak bileğiniz nedeniyle ne kadar güçlük çekiyorsunuz?

Hiç	Hafif	Orta	Şiddetli	Aşırı
()	()	()	()	()

Bu anketteki bütün soruları tamamladığınız için çok teşekkür ederiz.